



经济及社会理事会

Distr.
GENERAL

E/CN.17/1996/35
22 April 1996
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

可持续发展委员会

第四届会议

1996年4月18日至5月3日

临时议程项目3

1996年4月18日

荷兰常驻联合国代表团

给秘书长的信

荷兰王国常驻代表团谨呈交主题为“可持续工业发展：竞争世界中的分担责任”的国际会议(阿姆斯特丹, 1996年2月22至23日)的主席总结。会议是荷兰政府、荷兰工业和雇主联合会、欧洲共同体委员会、经济合作发展组织、和联合国共同安排的。

会议目标是拟订可持续工业发展问题的建议和结论。它们是取自涉及政府和商业决策者的若干集体讨论及国际组织。

请费神将所附总结作为可持续发展委员会正式文件分发为荷。主席报告和会议报告全文将提交1996年5月1日会议的高级别部分。

常驻代表

大使

比格曼(签名)

附件

题为“可持续工业发展：竞争世界中的分担责任” 的国际会议的主席总结

参加者受到若干杰出主题演讲和阿瑟·利特尔的会议报告的启示，对一系列广泛的题目进行了极为彻底的讨论。

会议把生态效益的概念作为可持续工业发展的中心目标。但是，有人强调，提高生态效益所涉不仅限于发展和应用新技术。同样重要的是寻找连接不同工业做生意的新方法；建立公用企业和私营企业的联营；建立财务结构以确保费用和利益公平分配，以及合作提高生态效益。而且，强调经济效益的体制措施的重要性是非常符合经济学原理的现代概念的。

大家普遍认为，鉴于环境 and 经济问题日益复杂，可持续工业发展应采取政府与企业的合作措施，要照顾到其个别责任。主要重点应是利用谈判协议作为公营部门与私营部门合伙关系的框架。许多人认为，荷兰这个措施的经验是证明卓有成效的一种范例。采用这种措施是一般性程序，各阶段都需有某种经验和条件，所以可以采取下列步骤，尤其：

(a) 人们应确认合伙关系措施在环境政策成熟超过基本规范水平时，可能更具有效力；

(b) 谈判合作措施的社会支持和承诺，若符合对基本环境问题有高度觉悟和紧急感的前摄条件，是更可能达成的；

(c) 同样重要的是合作措施应寻求企业界的对等单位，这些单位更相信长期的公司目标是与环境效益的提高相一致的，而且这种信念已由公司任务说明及管理措施证明；

(d) 谈判协议必须有完善的安排支持，以对抗可能的非工会成员享受工会工作

成果的问题。

此外，会议还申明，为求谈判协议成功起见，应：

- (a) 根据互信和公平；
- (b) 追求宏伟而可行的目标；
- (c) 提供比直接法规措施所产生还多的互利；
- (d) 提供适宜的效益指标以确保公众的透明性和会计责任。

应特别重视如何衡量效益和进展的协议，以便确保参加者和不直接参与谈判协议的第三者眼中的信用。

人们应认识到局外人对可持续工业发展持有某些不信任感，原因是竞争社会的需要显然已被交换。

此外，可持续工业发展的执行需要各国按照其环境政策发展的阶段及其具体体制条件和商业有关的投资政策，采取具体的措施。

可持续工业发展概念的成功不能自动解决有关市场基础文件的辩论。与此相反：

(a) 关于市场基础奖励成为费用在内的机制及所涉政治和经济问题的可能功效有各种相互矛盾的观点；

(b) 决策者、一般民众(消费者)因为对诸如生态税和可出售特许证等文件概念缺乏广泛实际经验，很难理解这些概念。所以，必须有更清楚的观点和逐步加强使用国家和国际一级的财务文件；

(c) 奖励(津贴)可用于可持续工业发展应用新技术时，提供学习曲线的范围。而且，这种津贴应是暂时的，威望(例如奖金)也可以在可持续工业发展概念方面起积极作用。

应特别注意提高中小企业的环境管理能力。会议的参加者强调应：

- (a) 促进和刺激将技术和管理能力转让给中小企业；
- (b) 刺激中小企业分享环境专门知识和资本密集技术；

(c) 将供应者合同用作改进中小企业环境效益的工具。

生态效益需要更多的国际一级(例如欧洲联盟)的合作措施。会议指出可持续工业发展政策的执行将对自由贸易和自由竞争有一些影响。有人认为,这样一来,不应阻碍生态效益措施,而应找出促使贸易和竞争规则与合作措施更相容的方法和途径。

多国公司通过维持所有其设施的最好实用原则,在国际先进环境技术转让和应用方面起重要作用。

诸如银行和保险公司等金融机构若要使无害环境管理成为评价良好企业的标准的一个组成部分,则它们在加强可持续工业发展方面可起鲜明作用。按照《波特假设》,经济可持续商业就是生态效益商业。

最后,主席希望感谢所有的参加者的建设性贡献。他们证明可持续工业发展问题将对未来发展和做生意是密切相关的。我确信他们将与我们一起呼吁国际社会,发动宏伟革新的工作,维护我们必须共同生活的地球的承载能力。

- - - - -